

PowerJet Li-40 Art. 9338

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Bläser/Sauger

**EN Operator's manual**

Battery Blower/Vacuum

**FR Mode d'emploi**

Souffleur/aspirateur sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-bladblazer/-zuiger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen blås/sug

**DA Brugsanvisning**

Accu løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet løvblåser/-suger

**IT Istruzioni per l'uso**

Soffiatore/aspiratore a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Soplador/aspirador con Accu

**PT Manual de instruções**

Soprador/aspirador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový foukač/vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový fúkač/vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная воздуходувка/пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski puhač/usisivač

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Baterijski duvač/usisivač

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна повітродувка/пилосос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Suflantă/Aspirator cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü üfleyci/emici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна моторна метла/листосъбирач

**SQ Manual përdorimi**

Thithësi/Fryrësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

# GARDENA akumuliatorinis pūstuvus/siurblys PowerJet Li-40

1. SAUGA.....	316
2. SURINKIMAS.....	319
3. NAUDOJIMAS.....	320
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	323
5. LAIKYMAS.....	324
6. KLAIĐŲ PAŠALINIMAS.....	325
7. TECHNINIAI DUOMENYS.....	326
8. PRIEDAI.....	327
9. SERVISAS/GARANTIJA.....	327

## Instrukcijos originalo vertimas.



Šis gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniiais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba tiems, kurie neturi pakankamai patirties ar žinių. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu. Draudžiama vaikams

atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tiksliai nuo 16 metų.

## Naudojimas pagal paskirtį:

**Pūtimo režimas:** GARDENA pūstuvus yra skirtas purvo dalelėms arba nupjautai žolei nupūsti nuo takų, įvažiavimų, vidinių kiemų ir t.t., nupjautai žolei, šiaudams ar lapams supūsti į krūvas, purvo dalelėms pašalinti iš kampu, siūlių ar tarpų tarp plytų bei statybinių blokelių.

**Siurbimo režimas:** GARDENA siurblys yra skirtas sausai medžiagai, tokiai kaip lapams, žolei, smulkioms šakelėms ir popieriaus skiautėms, siurbti. Šis gaminys netinkamas ilgalaikiam eksploatavimui.

**PAVOJUS! Sprogimo pavojus! Nenaudokite šio gaminio uždaroje patalpose arba miltams, smėliui, medienos dulkėms ir t.t. siurbti.**

## 1. SAUGA

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Laikykites atstumo.



Visuomet dėvėkite aprobuotą klausos apsaugą. Visuomet dėvėkite aprobuotą akių apsaugą.



Nenaudoti lietuje.



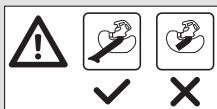
Krovikliui: Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.



**Išjungti:**  
Prieš valymo ir techninės priežiūros darbus išimti akumuliatorių.



Išjungus palaukite, kol sustos rotorius sraigtas.



Siurbimo režimu naudokite gaminį tik tada, kai siurblio vamzdis yra visiškai surinktas.

### Bendrieji saugos nurodymai

#### Kroviklio elektros sauga



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

#### Saugus eksploatavimas

##### 1 Instrukcija

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su valdymo įtaisais ir su tinkamu prietaiso naudojimu.
- Niekada neleiskite vaikams arba asmenims, neperskaičiusiems šių instrukcijų, naudoti šio prietaiso. Vietines nuostatas gali nustatyti operatoriaus amžius.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad operatorius ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir pavojus, sukeltus kitiems žmonėms ar jų nuosavybei.

## 2 Paruošimas

- a) Naudokite akių ir klausos apsaugą. Ją dėvėkite visą prietaiso eksploatavimo laiką.
- b) Prietaiso eksploatavimo metu visada avėkite tvirtus batus ir mūvėkite ilgus kelnes. Niekada neeksplloatuokite prietaiso basomis kojomis arba su atvirais sandalais (atviromis basutėmis). Venkite dėvėti laisvus drabužius, drabužius su plevėsuojančiomis vinutėmis arba kaklaraiščius.
- c) Nedėvėkite laisvų plevėsuojančių drabužių arba papuošalų, kurie gali būti įtraukti į įsiurbimo angą. Ilgus plaukus laikykite kuo toliau nuo įsiurbimo angų.
- d) Eksploatuokite prietaisą rekomenduojamoje padėtyje ir tikrai ant tvirto ir lygaus paviršiaus.
- e) Neeksplloatuokite prietaiso ant trin kelėmis grįsto ar skalda dengto paviršiaus, kur išsviedžiama medžiaga gali sužeisti.
- f) Prieš naudodami visada apžiūrėkite, kad galėtumėte nustatyti, ar pritvirtinti smulkinimo peiliai, smulkinimo peilių kaiščiai ir kitos tvirtinimo medžiagos, ar nesugadintas korpusas ir primontuoti apsauginiai įtaisai ir apsauginiai skydai. Poromis pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas dalis, kad būtų išlaikyta pusiausvyra. Pakeiskite sugadintus arba neįskaitomus žymėjimus.
- g) Prieš naudojimą patikrinkite energijos tiekimą ir pailginimo kabelį, ar nėra sugadinimo ar senėjimo ženklų. Jei naudojant sugadinamas kabelis, nedelsiant reikia atskirti elektros maitinimo kabelį nuo elektros tinklo. **NELIESKITE KABELIO, KOL JO NEATJUNGĖTE NUO ELEKTROS TINKLO.** Nenaudokite prietaiso, jei kabelis sugadintas arba susidėvėjęs.
- h) Niekada neeksplloatuokite prietaiso, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar gyvūnų.

## 3 Eksploatavimas

- a) Prieš paleisdami prietaisą įsitinkinkite, kad padavimo linija yra tuščia.
- b) Veidą ir kūną laikykite atokiau nuo pildymo angos.
- c) Saugokitės, kad rankos, kitos kūno dalys ar drabužiai nebūtų prie padavimo linijos, išmetimo kanalo ar šalia judančių dalių.
- d) Stovėkite tvirtai ir saugokitės, kad neprarastumėte pusiausvyros. Venkite neįprastos kūno padėties. Kai paduodama medžiaga, niekada nestovėkite aukščiau nei prietaiso lygis.
- e) Prietaiso eksploatavimo metu nestovėkite išmetimo zonoje.
- f) Kai paduodama medžiaga į prietaisą, būkite ypač atidūs, kad į jį nepatektų metalo gabaliukų, akmenų, butelių, skardinių ar kitų svetimkūnių.
- g) Nedelsiant išjunkite elektros energijos šaltinį ir palaukite, kol prietaisas visiškai sustos, jei įėjimo mechanizmas susiduria su svetimkūniu arba prietaisas pradeda leisti neįprastus garsus arba vibruoti. Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir atlikite šiuos žingsnius prieš iš naujo įjungdami prietaisą bei pradėdami jį eksploatuoti:
  - patikrinkite, ar nesugadintas;
  - pakeiskite arba sutaisykite sugadintas dalis;
  - patikrinkite, ar nėra atsipalaidavusių dalių ir jas priveržkite.

- h) Neleiskite, kad apdorojamos medžiagos susikauptų ties išmetimo anga, nes ji gali trukdyti tinkamam išmetimui ir dėl jos į pildymo angą gali būti vėl įtraukta medžiaga.
- i) Jei prietaisas užsikimšo, prieš pašalindami šiukšles išjunkite energijos šaltinį ir išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- j) Niekada neeksplloatuokite prietaiso su sugadintais apsauginiais įtaisais, apsauginiais skydais arba saugos įtaisų, pvz., primontuoto surinkimo maišo.
- k) Laikykitės energijos šaltinį švarų nuo šiukšlių ir kitų prisikaupusių nešvarumų, kad jis nebūtų sugadintas ir nekiltų gaisras.
- l) Netransportuokite prietaiso tol, kol energijos šaltinis įjungtas.
- m) Sustabdykite prietaisą ir ištraukite kištuką iš kištuko lizdo. Įsitinkinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo
  - visada, kai paliekate prietaisą be priežiūros,
  - prieš pašalindami užsikimšusius kanalus,
  - prieš patikrinimą, valymą ar kitus darbus prietaise.
- n) Neapverskite prietaiso tol, kol energijos šaltinis įjungtas.

## 4 Techninė priežiūra ir sandėliavimas

- a) Jei prietaisą norite sustabdyti prieš techninę priežiūrą, patikrinimą, sandėliavimą arba priedų keitimą, išjunkite energijos šaltinį, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir įsitinkinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo. Prieš patikrinimą, nustatymus ir pan. leiskite prietaisui atvėsti. Rūpestingai atlikite prietaiso techninę priežiūrą ir laikykite prietaisą švarų.
- b) Sandėliuokite prietaisą sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- c) Prieš sandėliavimą visada leiskite prietaisui atvėsti.
- d) Atlikdami smulkinimo peilių techninę priežiūrą turėkite omenyje, kad nors energijos šaltinis ir yra išjungtas dėl apsauginio įtaiso užblokavimo funkcijos, smulkinimo peilius vistiek dar galima pajudinti.
- e) Saugumo sumetimais pakeiskite susidėvėjusias arba sugadintas dalis. Naudokite tikrai originalias dalis ir priedus.
- f) Niekada nebandykite apeiti apsauginio įtaiso užblokavimo funkcijos.

## 5 Papildomi saugos nurodymai prietaisams su primontuotais surinkimo maišais

Prieš primontuodami arba išmontuodami maišą išjunkite prietaisą.

### Papildomi saugos nurodymai

#### Saugus elgesys su akumuliatoriais



**PAVOJUS! Gaisro pavojus!**

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumuliatorius turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus paviršiaus.

Ėsdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiau nuo kroviklio ir akumuliatoriaus.

## **Įkrovimo proceso metu kroviklio ir akumulatoriaus negalima uždengti.**

Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui, nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Akumulatoriui įkrauti naudokite tiktai originalų GARDENA kroviklį. Kitų kroviklių naudojimas gali sukelti nepataisomus akumulatoriaus gedimus ar net gaisrą.

Gaisro atveju: Gesinkite liepsnas gaisro gesinimo priemonėmis, sumažinančiomis deguonies kiekį.



### **PAVOJUS! Sprogimo pavojus!**

**Saugokite prietaisą nuo karščio ir ugnies. Nedėkite akumuliatorių ant radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje.**

**Nenaudokite jų sprogoje aplinkoje, pvz., šalia užsi- liepsnojančių skysčių, dujų ar dulkių sankaupų. Naudojant akumulatorius gali susidaryti kibirkštys, dėl kurių gali užsiliepsnoti dulkės ar garai.**

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite keičiamą akumula- torių. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite akumuliatorių. Nebeveikiantį akumuliatorių reikia tinkamai pašalinti.

Nesiūskite jo paštu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinę atliekų tvarkymo įmonę.

Nenaudokite akumulatoriaus kaip elektros energijos šalti- nio kitiems gaminiais. Kyla sužalojimo pavojus. Naudoki- te akumuliatorių tiktai numatytiems GARDENA gaminiais.

Įkraukite akumuliatorių tiktai tada, kai aplinkos tempera- tūra yra nuo 0 °C iki 40 °C. Po ilgesnio naudojimo leiskite akumulatoriui atvėsti.

Reguliariai tikrinkite kroviklio kabelį, ar nesimato sugadi- nimo ir senėjimo (lūžimo) žymių. Naudokite tiktai neprie- kaištingos būklės kabelį.

Jokiu būdu akumulatoriaus nelaikykite aukštesnėje nei 45 °C temperatūroje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Geriausiai akumuliatorių laikyti žemesnėje nei 25 °C tem- peratūroje, kad savaiminis išsikrovimas būtų kuo mažes- nis.

Nepalikite akumulatoriaus lietuje arba drėgmėje. Jei van- duo patenka į akumuliatorių, padidėja elektros smūgio rizika.

Akumulatorius turi būti švarus, ypač ventilacijos angos.

Jei akumulatorius nebus naudojamas ilgesnį laiką (žiema), jį visiškai įkraukite, kad būtų išvengta stiprios iškrovos.

Nelaikykite akumulatoriaus gaminyje, kad išvengtumėte netinkamo naudojimo ir nelaimingų atsitikimų.

Nelaikykite akumulatoriaus patalpose, kuriose gali kilti elektrostatinė iškrava.

Prijungimo kontaktų negalima sujungti trumpuoju jungimu.

## **Elektros sauga**



### **PAVOJUS! Širdies sustojimas!**

**Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektro- magnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implan- tų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gami-**

## **nio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.**

Akumulatoriaus gaminį naudokite tiktai temperatūroje nuo – 10 iki 40 °C.

## **Asmeninė sauga**



### **PAVOJUS! Uždusimo pavojus!**

**Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikini- nis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jų.**

Gaminį eksploatuokite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.

Eikite, o nebėkite.

Tvirtai priveržkite visas varžles, varžtus ir sraigtus, kad užtikrintumėte gaminio saugią būklę.

Nenaudokite gaminio esant blogoms oro sąlygoms, ypač gresiant perkūnijai.

Reguliariai tikrinkite surinkimo maišą, ar nėra sugadinimo arba nusidėvėjimo ženklų.

Išpėjimas: Nenaudokite gaminio be pūstuvo vamzdžio ar surinkimo maišo, kad išvengtumėte kontakto su aplink skriejančiu purvu ir (ar) kontakto su rotoriumi, kuris gali sunkiai sužeisti.

Visada mūvėkite pirštines ir dėvėkite akių apsaugą, kad į akis ir į veidą nebūtų pripūsta akmenų ir nuolaužų, dėl ko galima apakti arba sunkiai susižeisti.

Nustatydami gaminį būkite atsargūs, kad, surinkdami pū- stuvo dalis arba uždarydami apsaugines groteles, tarp judančių ir nejudančių gaminio dalių neprisipaustumėte pirštu.

Nebandykite naudoti gaminio be iki galo surinkto surinki- mo maišo.

Nenaudokite gaminio, jei bent viena dalis yra pažeista ar sugadinta arba bent vienas varžtas atsipalaidavęs. Pateiki- te gaminį specialistui, kad sutaisytų.

Nenaudokite pūstuvo arti antžemiųjų arba krūmų gaisrų, krosnelių, kepsninių, peleninių ir t.t. Tinkamas pūstuvo naudojimas užkirs kelią gaisro išplitimui.

Nedėkite daiktų į pūstuvo angas, pūskite lapus visada tolyn nuo žmonių, gyvūnų, stiklo ir kietųjų objektų, tokių kaip medžiai, mašinos, sienos ir t.t.

Oro jėga gali mesti arba sviesti akmenis, purvą arba šakas, kurie gali sužeisti žmones arba gyvūnus, sudaužyti stiklą ar pridaryti kitokios žalos.

Niekada nenaudokite gaminio cheminėms medžiagoms, trąšoms ar kitokioms medžiagoms paskirstyti. Tai neleis išplisti toksinėms medžiagoms.

Rekomenduojame dėvėti apsauginę kaukę nuo dulkių, kad išvengtumėte dulkių dirginimo.

Jei dėl gedimo gaminys nesustoja, iškart išimkite akumula- torių ir kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.

Kai dirbate su gaminiu, niekada neikite atbulomis, nes galite suklypti. Pavojus suklypti: Atkreipkite dėmesį į žie- minimo juostą.

Prieš naudojimą gaminį, patikrinkite sritį. Surinkimo maišas ir korpusas gali mesti kietus daiktus, kurie taps pavojingais skriejančiais objektais, kurie gali sunkiai sužeisti operatorių ar kitus asmenis.

Įspėjimas! Dėl nešiojamų ausinių ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo naudojimas gali neįsigrįsti besiantinančių asmenų.

Šį gaminį galima naudoti tik lauke.

Būkite budrus, stebėkite, ką darote ir naudodamiesi elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba pavartojęs narkotikų, alkoholio ar vaistų. Dėl vieno neatidaus momento dirbant su elektriniais įrankiais galima patirti sunkių sužalojimų.

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

## 2. SURINKIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei rotorius mentės sukasi arba gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

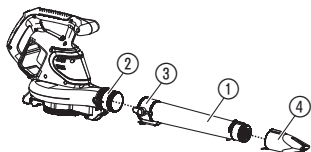
→ Prieš montuodami gaminį, išimkite akumuliatorių ir palaukite, kol sustos rotorius mentės.

### Surinkimas pūtimo režimui:



### PAVOJUS! Pjautiniai sužalojimai!

→ Prieš naudodami gaminį pūtimo režimu, visiškai surinkite pūstuvo vamzdį ir įleidimo angos dangtelį.



### Surinkti pūstuvo vamzdį:

**Pastaba:** Jei pūstuvo vamzdis yra surinktas netinkamai, apsauginis jungiklis neleids įjungti pūstuvo.

1. Užmaukite pūstuvo vamzdį ① ant pūstuvo vamzdžio angos ②, kad fiksatorius ③ garsiai užsifikuotų.
2. Jei norite pūsti kampuose, pasirinktinai ant pūstuvo vamzdžio ① galite užmauti antgalį ④, kad jis garsiai užsifikuotų.

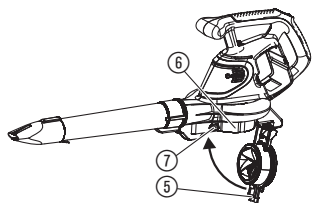
Siekdami nuimti pūstuvo vamzdį ①, paspauskite fiksatorių ③ ir nuimkite pūstuvo vamzdį ①.

### Surinkti įleidimo angos dangtelį:

**Pastaba:** Jei įleidimo angos dangtelis yra surinktas netinkamai, apsauginis jungiklis neleids įjungti pūstuvo.

→ Uždarykite įleidimo angos dangtelį ⑤ ant pūstuvo vamzdžio įleidimo angos ⑥, kad fiksatorius ⑦ garsiai užsifikuotų.

Siekdami atidaryti įleidimo angos dangtelį ⑤, paspauskite fiksatorių ⑦ ir atidarykite įleidimo dangtelį ⑤.



### Surinkimas siurbimo režimui:



### PAVOJUS! Pjautiniai sužalojimai!

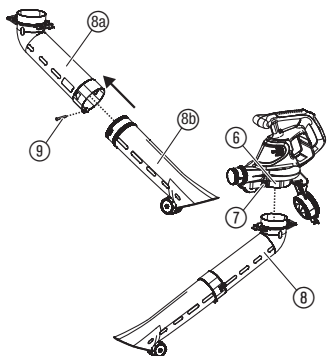
→ Prieš naudodami gaminį siurbimo režimu, visiškai surinkite siurblio vamzdį ir surinkimo maišą.

### Surinkti siurblio vamzdį:



### PAVOJUS! Pjautiniai sužalojimai!

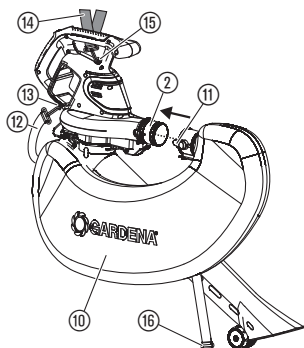
→ Prieš įjungdami gaminį, surinkite abi siurblio vamzdžio dalis.



**Pastaba:** Jei siurblio vamzdis yra surinktas netinkamai, apsauginis jungiklis neleidžia įjungti siurblio.

1. Sujunkite abi siurblio vamzdžio ⑧ dalis (8a/8b), kad sujungiant garsiai užsifiksuotų.
2. Priveržkite varžtą ⑥.
3. Įstatykite siurblio vamzdį ⑧ į siurblio vamzdžio angą ⑥, kad fiksiatorius ⑦ garsiai užsifiksuotų.

Siekdami nuimti siurblio vamzdį ⑧, paspauskite fiksiatorių ⑦ ir nuimkite siurblio vamzdį ⑧.



### Surinkti surinkimo maišą:

**Pastaba:** Jei surinkimo maišas yra surinktas netinkamai, apsauginis jungiklis neleidžia įjungti siurblio.

1. Užmaukite surinkimo maišą ⑩ ant surinkimo maišo angos ②, kad fiksiatorius ⑪ garsiai užsifiksuotų.
2. Sujunkite surinkimo maišo juostą ⑫ su tvirtinimo žiedu ⑬.
3. Sujunkite peties juostą ⑭ su tvirtinimo žiedu ⑮.
4. Užtikrinkite, kad įžeminimo juosta ⑯ liestų žemę.
5. Užtikrinkite, kad surinkimo maišas ⑩ būtų visiškai uždarytas.

Siekdami nuimti surinkimo maišą ⑩, paspauskite fiksiatorių ⑪ ir nuimkite surinkimo maišą ⑩.

## 3. NAUDOJIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei rotorius mentės sukasi arba gaminyje įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš nustatydami ir transportuodami gaminį, išimkite akumuliatorių ir palaukite, kol sustos rotorius mentės.

### Įkrauti akumuliatorių:



### DĖMESIO!

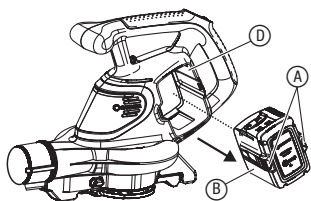
Viršįtampis sugadina akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį.

→ Įsitinkinkite, kad naudojate tinkamą tinklo įtampą.

**GARDENA akumulatorinis pūstuvus/siurblys, prekės kodas 9338-55, pristatomos be akumuliatoriaus.**

Prieš pirmą naudojimą akumuliatorių reikia visiškai įkrauti.

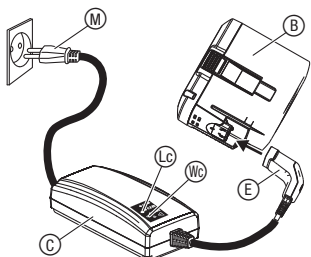
Galima įkrauti bet kokio įkrovimo lygio ličio jonų akumuliatorių ir bet kada nutraukti įkrovimo procesą, nesugadinant akumuliatoriaus (jokio atminties efekto).



1. Paspauskite abu fiksavimo mygtukus (A) ir nuimkite akumuliatorių (B) nuo akumuliatoriaus laikiklio (D).
2. Maitinimo kabelį (M) prijunkite prie kroviklio (C).
3. Maitinimo kabelį (M) prijunkite prie 230-V kištukinio lizdo.
4. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklio kabelį (E) į akumuliatorių (B).

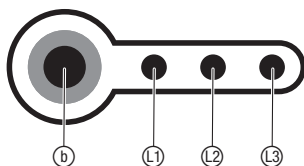
**Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė (Lc) mirksi žaliai vieną kartą per sekundę, akumuliatorius yra įkraunamas.**

**Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė (Lc) šviečia žaliai, akumuliatorius yra visiškai įkrautas** (įkrovimo trukmė, žr. 7 skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).



5. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
6. Kai akumuliatorius (B) yra visiškai įkrautas, atskirkite akumuliatorių (B) nuo kroviklio (C).
7. Ištraukite kroviklį (C) iš lizdo.

### Akumuliatoriaus įkrovimo indikacija:



### Akumuliatoriaus įkrovimo indikacija įkrovimo metu:

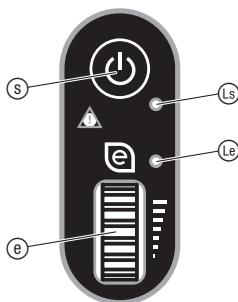
100 % įkrauta	Šviečia (L1), (L2) ir (L3)
66 – 99 % įkrauta	(L1) ir (L2) šviečia, (L3) mirksi
33 – 65 % įkrauta	(L1) šviečia, (L2) mirksi
0 – 32 % įkrauta	(L1) mirksi

### Akumuliatoriaus įkrovimo indikacija naudojimo metu:

→ Ant akumuliatoriaus paspauskite mygtuką (b).

66 – 99 % įkrauta	Šviečia (L1), (L2) ir (L3)
33 – 65 % įkrauta	(L1) ir (L2) šviečia
10 – 32 % įkrauta	(L1) šviečia
0 – 10 % įkrauta	(L1) mirksi

### Valdymo pultelis:



### Įjungimo/išjungimo mygtukas:

→ Ant valdymo pultelio paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (S).

Kai pūstuvus/siurblys yra įjungtas, šviečia įjungimo šviesos diodas (Ls).

Po 1 minutės pūstuvus / siurblys išsijungia automatiškai.

### Pajėgumo reguliatorius:

→ Pasukite pajėgumo reguliatorių (e) valdymo pultelyje į pageidaujamą padėtį.

Jei yra aktyvus **ekologinis režimas** (pajėgumo reguliatorius apačioje), šviečia šviesos diodas (Lc).

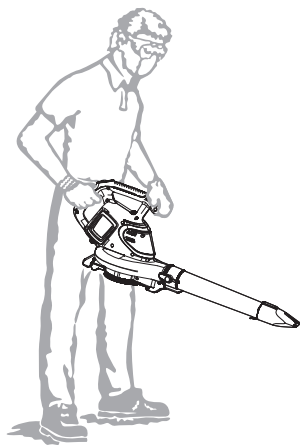
**„Eco“ režimas** variklio apsakas pritaiko maksimaliam akumuliatoriaus veikimo laikui.

Jei yra aktyvus **įprastinis režimas** (pajėgumo reguliatorius viršuje), šviesos diodas (Lc) nešviečia.

**Paspartinimo režime** pajėgumo reguliatorių (e) reikia laikyti viršuje (atleidus pajėgumo reguliatorius automatiškai grįžta į **įprastinį režimą**).

**Paspartinimo režime** variklio apsakos yra pritaikomos maksimaliam pajėgumui.

### **Darbinės padėty:**



### **Pūtimo režimas:**

Oro srautą galite nustatyti tolydžiai.

Pajėgumas yra suskirstytas į **ekologinį režimą**, **įprastinį režimą** ir **paspartinimo režimą**.

**Ekologiniu režimu** geriausiai pūsti lengvus lapus.

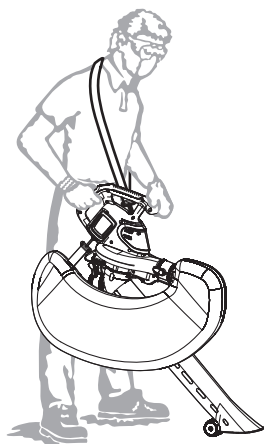
**Įprastiniu režimu** geriausiai pūsti įprastus lapus.

**Paspartinimo režime** turėsite pilną pajėgumą dideliems lapams.

Dirbdami judėkite tolyn nuo kietųjų objektų, tokių kaip kelkraščiai/šaligatviai, dideli akmenys, transporto priemonės ir tvoros.

Kampus valykite judėdami iš kampų į išorę. Tai neleis susikaupti purvui, kuris gali būti nupūstas į jūsų veidą.

Būkite atsargūs, kai dirbate šalia augalų. Stiprus oro srautas gali pažeisti švelnius augalus.



### **Siurbimo režimas:**

Kad siurbimo režimu pasiektumėte geriausius rezultatus, eksploatuokite siurbį maksimaliu pajėgumu (**paspartinimo režimu**).

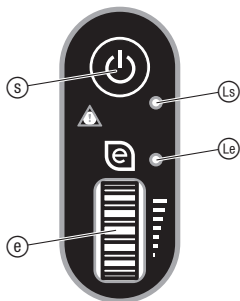
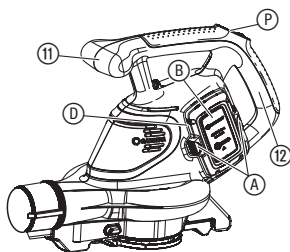
Siurbdami lėtai eikite pirmyn ir atgal per medžiagą.

Siurblio vamzdžio nekaišiuokite į purvo krūveles, nes tai gali užkimšti siurblio vamzdį.

Kad pasiektumėte geriausią rezultatą, siurblio vamzdį laikykite apie 3 cm virš žemės.



### Paleisti pūstuvą / siurblių:



### Ištuštinti surinkimo maišą:

### Paleidimas:

- Į akumulatoriaus laikiklį (D) įstatykite akumuliatorių (E), kad jis girdimai užsifiksuotų.
- Ant valdymo pultelio (P) įjungimo/išjungimo mygtuką (S) spauskite tol, kol įjungimo šviesos diodas (Ls) švies žaliai.
- Laikykite papildomą rankenėlę (11).
- Kita ranka laikykite pagrindinę rankeną (12) ir pasukite pajėgumo reguliatorių (E) į viršų.  
*Pūstuvą/siurblys įsijungia.*

### Sustabdymas:

- Pasukite pajėgumo reguliatorių (E) žemyn.  
*Pūstuvą/ siurblys sustoja.*
- Ant valdymo pultelio (P) įjungimo/išjungimo mygtuką (S) spauskite tol, kol užges įjungimo šviesos diodas (Ls).
- Paspauskite abu fiksavimo mygtukus (A) ir nuimkite akumuliatorių (E) nuo akumulatoriaus laikiklio (D).



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

#### Aštrūs lapai gali sužeisti.

→ Niekada neikiškite rankos į surinkimo maišą, kai jį ištuštinate.

- Nuimkite surinkimo maišą (žr. 2 skyriuje „SURINKIMAS“, „Surinkti surinkimo maišą“).
- Visiškai ištuštinkite surinkimo maišą (išverskite surinkimo maišą iš vidaus į išorę).
- Surinkite surinkimo maišą (žr. 2 skyriuje „SURINKIMAS“, „Surinkti surinkimo maišą“).

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei rotoriaus mentės sukasi arba gaminyje įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš atlikdami techninę gaminio priežiūrą, išimkite akumuliatorių ir palaukite, kol sustos rotoriaus mentės.

### Valyti pūstuvą/siurblių:

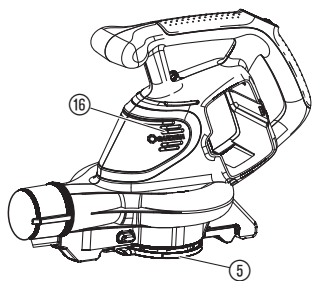


### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaž arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastiko dalis.



### **Akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio valymas:**

#### **Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.**

1. Ventiliacijos angas ⑯ valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
2. Nuimkite siurblio vamzdį / vakuomo vamzdį ir išvalykite.
3. Nuimkite surinkimo maišą ir visiškai jį ištuštinkite. Išverskite surinkimo maišą iš vidaus į išorę ir jį valykite vandens žarna. Leiskite surinkimo maišui visiškai išdžiūti.
4. Atidarykite įleidimo angos dangtelį ir iš įleidimo angos bei įleidimo angos dangtelio ⑤ pašalinkite visą žolę ir purvą.
5. Reguliariai tikrinkite ventiliatoriaus sparnuotės / ventiliatoriaus sparnuotės vietas nešvarumo laipsnį ir, jei reikia, išvalykite buku, ilgą daiktą.

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

#### **Nenaudokite tekančio vandens.**

→ Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

## 5. LAIKYMAS

### **Naudojimo pabaiga:**

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Nuvalykite pūstuvą / siurbį, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį (žr. 4 skyriuje „TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“).
4. Sandėliuokite pūstuvą / siurbį, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### **Šalinimas:**

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

#### **SVARBU!**

Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

### **Akumulatoriaus šalinimas:**



Li-ion

GARDENA akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

#### **SVARBU!**

Šalinkite akumuliatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.








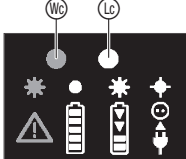


## 6. KLAIDŲ PAŠALINIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei rotorius mentės sukasi arba gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio gedimus, išimkite akumuliatorių ir palaukite, kol sustos rotorius mentės.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
<b>Pūstuvus / siurblys neįsijungia</b>	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.  Išsijungęs vienas šviesos diodas.	→ Į akumuliatoriaus laikiklį įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų.  → Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką.
<b>Pūstuvus/siurblys neįprastai vibruoja</b>	Mechaninis gedimas.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
<b>Ant valdymo pultelio mirksi klaidos šviesos diodas</b> 	Viršsrovis, užblokuotas variklis.  Netinkamai surinktas pūstuvo vamzdis, siurblio vamzdis, surinkimo maišas arba įleidimo angos dangtelis.  Apsukos ne leistinoje srityje.	→ Išimkite akumuliatorių ir pašalinkite kliūtį.  → Surinkite visas dalis, kad fiksuotus garsiai užsifiksuotų.  → Jei nėra užsiblokavimo ir visos dalys yra surinktos tinkamai, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.
		
<b>Akumuliatoriuje mirksi klaidos šviesos diodas</b> 	Per žema įtampa  Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Įkraukite akumuliatorių.  → Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo -10 °C iki 40 °C.
		
		
<b>Akumuliatoriuje šviečia klaidos šviesos diodas</b> 	Akumuliatoriaus klaida/akumuliatoriaus gedimas.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
<b>Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė</b>  <b>nešviečia</b>	Netinkamai prijungtas kroviklis arba kroviklio kabelis.	→ Tinkama prijunkite kroviklį ir kroviklio kabelį.
		
<b>Kroviklyje greitai mirksi kontrolinė įkrovimo lemputė</b>  <b>(4 kartus per sekundę)</b>	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo -10 °C iki 40 °C.
<b>Kroviklyje mirksi klaidos šviesos diodas</b> 	Akumuliatoriaus gedimas.	→ Išimkite akumuliatorių ir patikrinkite, ar naudojate originalų GARDENA akumuliatorių.

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Šalinimas</b>
Kroviklyje šviečia klaidos šviesos diodas (ⓘ)	Per aukšta kroviklio temperatūra.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Akumuliatorinis pūstuvus / siurblys</i>	Vienetas	Vertė (gam. nr. 9338)
Maksimalus siurbimo srautas	l/s	160
Mulčiavimo santykis		8 : 1
Maksimalus pūtimo greitis	km/h	320
Svoris (be akumuliatoriaus) Pūtimo režimas / Siurbimo režimas	kg	3,0 / 3,9
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{1)}$ Paklaida $k_{pA}$	dB (A)	91 2,5
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$ : išmatuotas / garantuotas Paklaida $k_{WA}$	dB (A)	98 / 102 4,0
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$ Paklaida $k_a$	$m/s^2$	2,8 1,5

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**PASTABA:** Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę galima taip pat naudoti preliminariam poveikio įvertinimui. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

<i>Sistemos akumuliatorius / „smart“ akumuliatorius BLi-40</i>	Vienetas	Vertė (gam. nr. 9842/19090)	Vertė (gam. nr. 9843/19091)
Maks. akumuliatoriaus įtampa	V (AC)	40 (baterijos maks. pradinė įtampa be apkrovos yra 40 V, vardinė įtampa – 36 V)	40 (baterijos maks. pradinė įtampa be apkrovos yra 40 V, vardinė įtampa – 36 V)
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2,6	4,2
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė 80 % / 100 % (apytikslė)	min.	65 / 90	105 / 140
Baterijos tipas		Ličio jonų	Ličio jonų

## **Akumulatoriaus kroviklis QC40 Vienetas Vertė (gam. nr. 9845)**

<b>Tinklo įtampa</b>	V (AC)	230
<b>Tinklo dažnis</b>	Hz	50
<b>Nominalioji galia</b>	W	100
<b>Išėjimo įtampa</b>	V (DC)	42
<b>Maks. išėjimo srovė</b>	A	1,8

## **8. PRIEDAI**

<b>GARDENA keičiamas akumulatorius BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	<b>gam. nr. 9842/9843</b>
<b>GARDENA „smart“ akumulatorius BLi-40/100; BLi-40/160</b>	„smart“ akumulatorius „smart“ sistemai.	<b>gam. nr. 19090/19091</b>
<b>GARDENA Akumulatoriaus kroviklis QC40</b>	GARDENA akumulatoriams BLi-40 įkrauti.	<b>gam. nr. 9845</b>

## **9. SERVISAS/GARANTIJA**

### **Servisas:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### **Garantija:**

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

„GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiui suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą, jei laikomasi toliau nurodytų sąlygų.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.

- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/ pardavėjo teikiamai garantijai.

Trickių šalinimo patarimų gausite susisiekę su mūsų techninės priežiūros centro darbuotojais (kontakcinė informacija pateikta kitoje pusėje). Neleidžiama siųsti mums gaminio be išankstinio susitarimo.

### **Susidėvinčios dalys:**

Siurblio vamzdis ir pūstuvo vamzdis yra nusidėvinčios dalys, todėl jiems garantija netaikoma.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246 669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chilterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeka 132  
Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**ΠΕΠΕ**  
ΠΕΠΕ ΑΔΕΛΦΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Ul Schmидt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
33 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.rumzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 812  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com